

פרק נא - Psalm 51

א לְמִנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד:

1. To the Chief Musician, a Psalm of David.

La'menase'ah mizmor le'David.

ב בָּבוֹא־אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאֲשֶׁר-בָּא אֶל-בַּת-שֶׁבַע:

2. When Nathan the prophet came to him, after he had come to Bath Sheba.

Be'bo elav Natan ha'nabi ka'asher ba el Bat-shaba.

ג חֲנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדְּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ מְחַה פְּשָׁעֵי:

3. Be gracious to me, God according to Your kindness; according to the abundance of Your mercies blot out my transgressions.

Honeni Elohim ke'hasdecha ke'rob rahamecha meheh fesha'ai.

ד הָרָבָה [הָרֹב] כִּבְּסֵנִי מֵעוֹנֵי וּמַחְטָאתַי טַהַרְנִי:

4. Wash me thoroughly from my iniquity, and from my sin cleanse me.

Hereb kabeseni me'avoni u'me'hatati tahareni.

ה כִּי-פְשָׁעֵי אָנִי אֶדַע וְחַטָּאתַי נִגְדֵי תָמִיד:

5. For of my transgressions I am cognizant and my sin is before me always.

Ki fesha'ai ani eda ve'hatati negdi tamid.

ו לַן לְבַדְּךָ | חֲטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדַבְּרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ:

6. Against You alone, have I sinned, and [only] that which is evil in Your eyes have I done, that You may be justified when You speak, and just in Your verdict.

Lecha lebadecha hatati ve'ha'ra be'enecha asiti lema'an tisdak be'dobrecha tizke be'shoftecha.

ז הֵן-בְּעָוֹן חוֹלַלְתִּי וּבְחַטָּא לְחַמַּתְנִי אִמִּי:

7. Behold, in iniquity I was formed, and in sin did my mother conceive me.

Hen be'avon holalti u'b'het yehematni imi.

ח הֵן-אֱמֶת הַפִּצְתָּ בְּטָחוֹת וּבְסִתָּם חֲכָמָה תוֹדִיעַנִי:

8. Behold, You desire truth with inner conviction; and in my innermost heart, have You shown me wisdom.

Hen emet hafasta batuhot u'b'satum hochma todi'eni.

ט תַּחַטְּאֵנִי בְּאֵזוֹב וְאֶטְהַר תְּכַבֵּסְנִי וּמִשְׁלֵג אֲלַבִּין:

9. Purge me with hyssops, and I will be pure; wash me, and I will be whiter than snow.

Tehate'eni be'ezob ve'et'har techabeseni u'mi'sheleg albin.

י תִּשְׁמִיעַנִי שִׂשׁוֹן וְשִׂמְחָה תְּגַלְּנָה עֲצָמוֹת דְּכִיתָ:

10. Make me hear gladness and rejoicing, so that the bones You have crushed will rejoice.

Tashmi'eni sasson ve'simha tagelna asamot dikita.

**יא הסתר פניך מחטאי וכל-עונתי מחה:**

11. Hide Your face from my sins, and all my iniquities blot out.

Haster panecha me'hata'ai ve'chol avonotai mecheh.

**יב לב טהור ברא-לי אלקים ורוח נכון חדש בקרבי:**

12. A pure heart create for me, God; and a spirit of correctness renew within me.

Leb tahor bera li Elohim ve'ru'ah nachon hadesh be'kirbi.

**יג אל-תשליכני מלפניך ורוח קדשך אל-תקח ממני:**

13. Cast me not away from Your Presence, and Your Holy Spirit take not from me.

Al tashlicheni mi'lefanecha ve'ru'ah kodshecha al tikah mimeni.

**יד השיבה לי ששון ישעך ורוח נדיבה תסמכני:**

14. Restore to me the joy of Your deliverance, and with a generous spirit, support me.

Hashiba li session yish'echa ve'ru'ah nediba tismecheni.

**טו אלמדה פשעים דרכיך וחטאים אלך ישובו:**

15. [Then] I will teach transgressors Your ways, and [how] sinners [may] return to You.

Alameda fosh'im derachecha ve'hata'im elecha yashubu.

**טז הצילני מדמים | אלקים אלקי תשועתי תרנו לשוני צדקתך:**

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

16. Rescue me from the guilt of blood, God, God of my deliverance; let my tongue sing joyously of Your righteousness.

Hasileni mi'damim Elohim Eloheh teshu'ati teranen leshoni sidkatecha.

**יז אֲדֹנָי־י שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:**

17. My Master, open my lips, and my mouth will declare Your praise.

Adonai sefatai tiftah u'fi yagid tehilatecha.

**יח כִּי | לֹא־תַחַפֵּץ זֶבַח וְאַתָּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה:**

18. For You do not want sacrifice, otherwise I would give it; a burnt offering You do not desire.

Ki lo tahpotz zebah ve'etena ola lo tirse.

**יט זִבְחֵי אֱלֹקִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכָּה אֱלֹקִים לֹא תִבְזֶה:**

19. The [correct] offerings to God is a broken spirit, a broken and humbled heart; God, You will not despise.

Zibheh Elohim ru'ah nishbara leb nishbar ve'nidke Elohim lo tibze.

**כ הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם:**

20. Do good, as you see fit, to Zion. May You rebuild the walls of Jerusalem.

Hetiba bi'rsonecha et Siyon tibne homot Yerushalayim.

**כא אַז תַּחַפֵּץ זִבְחֵי־צֶדֶק עוֹלָה וְכִלִּיל אַז יַעֲלוּ עַל־מִזְבְּחֶךָ פְּרִים:**

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

21. Then will You desire the sacrifices of righteousness, burnt offering and whole offering; bullocks will then be offered upon Your altar.

Az tahpotz zibheh sedek ola ve'chalil az ya'alu al mizbahacha farim.